



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
2 de junio de 2011
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo quinto período de sesiones
Temas 34, 39, 66 y 75 del programa

Consejo de Seguridad
Sexagésimo sexto año

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo
GUAM y sus repercusiones en la paz, la seguridad y
el desarrollo internacionales**

La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán

**Eliminación del racismo, la discriminación racial, la
xenofobia y las formas conexas de intolerancia**

**Responsabilidad del Estado por hechos
internacionalmente ilícitos**

Carta de fecha 28 de mayo de 2011 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas

Quisiera señalar a su atención el documento A/65/847-S/2011/325, de 23 de mayo de 2011, que incluye una carta del Representante Permanente de Azerbaiyán. No se trata sino de otro ejemplo de la actual campaña propagandística emprendida contra Armenia, que es irresponsable y deplorable.

Es verdaderamente decepcionante que, habida cuenta del importante programa del sexagésimo quinto período de sesiones de la Asamblea General, Azerbaiyán siga abusando del privilegio que supone ser Estado Miembro de las Naciones Unidas para desacreditar falazmente a Armenia y Nagorno-Karabaj en toda oportunidad que se le presenta. Los fines propagandísticos de esa carta son evidentes, además, porque Azerbaiyán eligió a las Naciones Unidas como foro para difundir la desinformación que contiene.

Como en el pasado, la mencionada carta del representante de Azerbaiyán se vale de un criterio selectivo para destacar únicamente lo que resulta conveniente para sus fines propagandísticos. En vez de utilizar las conclusiones y recomendaciones de los copresidentes del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), presentadas sobre la base de su misión de evaluación sobre el terreno, para promover el proceso de paz y un diálogo constructivo entre las partes en conflicto, Azerbaiyán está tratando de desinformar a



la comunidad internacional acerca del informe, despreciando y socavando la dura labor y las diligencias de los copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE.

Además, las propuestas y declaraciones formuladas por el Secretario General, el Presidente en ejercicio de la OSCE, los países que copresiden el Grupo de Minsk y los dirigentes de la Unión Europea sobre la consolidación de la cesación del fuego y la retirada de los francotiradores de la línea de contacto no solo son ignoradas sino que también son motivo de mofa entre las más altas instancias azerbaiyanas. El 20 de mayo, sin ir más lejos, el Ministro de Relaciones Exteriores de Azerbaiyán declaró que la propuesta de retirar los francotiradores de la línea de contacto era “ridícula”.

Esperamos realmente que Azerbaiyán, en vez de distribuir cartas provocadoras y sin fundamento, se concentre en el proceso de negociación en curso en el Grupo de Minsk de la OSCE.

Armenia aprecia sobremanera los esfuerzos de los países que copresiden el Grupo de Minsk para hallar una solución pacífica al conflicto de Nagorno-Karabaj. La declaración formulada por los dirigentes de esos países el 26 de mayo de 2011 en Deauville, al margen de la Cumbre del G-8, contiene mensajes de importancia y puede representar un impulso para solucionar la cuestión.

Armenia siempre ha apoyado la solución del conflicto entre Azerbaiyán y Nagorno-Karabaj exclusivamente por medios pacíficos y así lo ha demostrado repetidamente con los hechos. Armenia ha dado una clara respuesta a la última versión de los principios básicos propuestos por los tres copresidentes como base para las negociaciones del acuerdo. Si Azerbaiyán acepta también esto sin ambages, será entonces posible realizar progresos en el proceso del acuerdo.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta, y su anexo sobre las violaciones de la cesación del fuego ocurridas en el período comprendido entre el 1 de abril y el 1 de mayo de 2011, como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 34, 39, 66 y 75 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Garen **Nazarian**
Embajador
Representante Permanente

Anexo de la carta de fecha 28 de mayo de 2011 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas

Violaciones de la cesación del fuego perpetradas por las fuerzas armadas de la República de Azerbaiyán del 1 de abril al 1 de mayo de 2011

Núm.	Dirección	Fecha, hora	Disparos desde la parte azerbaiyana	
			Tipo de armas	Munición
1.	Movses	31 de marzo de 2011 12.15 horas	AK	4
2.	Chinari	31 de marzo de 2011 09.20 horas	SV-12,7 mm	2
3.	Chinari	31 de marzo de 2011 09.20 horas	AK	6
4.	Koti	31 de marzo de 2011 11.40 horas	RPK	4
5.	Chinari	1 de abril de 2011 12.15 horas	SV-12,7 mm	3
6.	Nerkin Karmiraghbur	1 de abril de 2011 18.05 horas	AK	2
7.	Bercaber	1 de abril de 2011 15.30 horas	SVD	1
8.	Vazashen	3 de abril de 2011 21.35 horas	AK	6
9.	Berdavan	3 de abril de 2011 22.50 horas	AK	30
10.	Khndzorut	4 de abril de 2011 01.05 horas	SVD	1
11.	Vahravar	3 de abril de 2011 14.00 horas	Ametralladora de 12,7 mm	9
12.	Mehrab	4 de abril de 2011 19.30 horas	AK	4
13.	Aygepar	4 de abril de 2011 23.30 horas	AK	11
14.	Vazashen	4 de abril de 2011 19.30 horas	AK	2
15.	Bardzruni	5 de abril de 2011 12.20 horas	AK	5
16.	Vahravar	5 de abril de 2011 20.50 horas	PK	2
17.	Aygedzor	6 de abril de 2011 13.40 horas	AK	9
18.	Aygedzor	6 de abril de 2011 15.30 horas	AK	8
19.	Aygedzor	6 de abril de 2011 18.15 horas	AK	1
20.	Aygepar	7 de abril de 2011 01.20 horas	AK	40

Núm.	Dirección	Fecha, hora	Disparos desde la parte azerbaiyana	
			Tipo de armas	Munición
21.	Chinari	7 de abril de 2011 14.30 horas	SVD	15
22.	Bercaber	7 de abril de 2011 12.35 horas	PK	15
23.	Bercaber	8 de abril de 2011 18.00 horas	SVD	12
24.	Bercaber	8 de abril de 2011 18.00 horas	RPK	15
25.	Eraskh	9 de abril de 2011 22.50 horas	AK	1
26.	Voskevan	10 de abril de 2011 21.05 horas	AK	1
27.	Movses	11 de abril de 2011 19.00 horas	AK	2
28.	Koti	11 de abril de 2011 15.15 horas	AK	4
29.	Bardzruni	12 de abril de 2011 14.00 horas	AK	4
30.	Bardzruni	12 de abril de 2011 14.00 horas	SVD	2
31.	Berdavan	13 de abril de 2011 21.15 horas	SVD	2
32.	Berdavan	13 de abril de 2011 21.15 horas	RPK	6
33.	Aygepar	14 de abril de 2011 10.25 horas	AK	2
34.	Paravaqar	14 de abril de 2011 13.05 horas	AK	1
35.	Shavarshavan	15 de abril de 2011 00.45 horas	AK	3
36.	Paravaqar	15 de abril de 2011 13.20 horas	AK	11
37.	Aygepar	15 de abril de 2011 18.00 horas	AK	20
38.	Barekamavan	15 de abril de 2011 22.10 horas	SVD	1
39.	Barekamavan	15 de abril de 2011 22.10 horas	PK	3
40.	Barekamavan	15 de abril de 2011 22.10 horas	AK	2
41.	Movsos	16 de abril de 2011 16.00 horas	AK	20
42.	Sevakavan	16 de abril de 2011 23.15 horas	SVD	1
43.	Movsos	17 de abril de 2011 12.00 horas	AK	20
44.	Paravaqar	17 de abril de 2011 17.55 horas	AK	3

Núm.	Dirección	Fecha, hora	Disparos desde la parte azerbaiyana	
			Tipo de armas	Munición
45.	Aygepar	17 de abril de 2011 23.30 horas	AK	2
46.	Berdavan	17 de abril de 2011 17.10 horas	AK	4
47.	Eraskh	18 de abril de 2011 00.15 horas	SVD	2
48.	Eraskh	18 de abril de 2011 00.45 horas	SVD	4
49.	Khndzorut	17 de abril de 2011 12.30 horas	AK	5
50.	Barekamavan	18 de abril de 2011 14.15 horas	SVD	2
51.	Bakhanis	19 de abril de 2011 13.25 horas	SVD	4
52.	Bakhanis	19 de abril de 2011 13.25 horas	AK	6
53.	Barekamavan	19 de abril de 2011 15.00 horas	SVD	2
54.	Berdavan	19 de abril de 2011 20.50 horas	AK	15
55.	Berdavan	19 de abril de 2011 20.50 horas	AK	5
56.	Sevak	20 de abril de 2011 02.25 horas	AK	2
57.	Vazashen	22 de abril de 2011 03.05 horas	AK	4
58.	Voskepar	21 de abril de 2011 09.00 horas	AK	90
59.	Barekamavan	21 de abril de 2011 18.00 horas	SVD	1
60.	Sevakavan	21 de abril de 2011 16.20 horas	AK	2
61.	Khndzorut	21 de abril de 2011 21.15 horas	AK	1
62.	Sevakavan	22 de abril de 2011 23.20 horas	AK	3
63.	Sevakavan	23 de abril de 2011 01.40 horas	AK	2
64.	Sevakavan	23 de abril de 2011 01.43 horas	AK	3
65.	Marigyukh	23 de abril de 2011 22.15 horas	AK	10
66.	Voskevan	23 de abril de 2011 01.20 horas	AK	5
67.	Koti	23 de abril de 2011 23.00 horas	AK	2

Núm.	Dirección	Fecha, hora	Disparos desde la parte azerbaiyana	
			Tipo de armas	Munición
68.	Berdavan	23 de abril de 2011 22.10 horas	SVD	3
69.	Sevakavan	23 de abril de 2011 22.15 horas	AK	2
70.	Sevakavan	24 de abril de 2011 01.00 horas	AK	1
71.	Sevakavan	24 de abril de 2011 01.30 horas	AK	1
72.	Chinari	24 de abril de 2011 18.30 horas	AK	2
73.	Aygepar	24 de abril de 2011 19.40 horas	AK	5
74.	Nerkin Karmiraghbur	24 de abril de 2011 21.20 horas	AK	6
75.	Movses	24 de abril de 2011 22.40 horas	AK	2
76.	Tigranakert	24 de abril de 2011 12.30 horas	RPK	7
77.	Aygepar	25 de abril de 2011 12.10 horas	AK	2
78.	Tigranashen	25 de abril de 2011 22.25 horas	AK	1
79.	Movses	26 de abril de 2011 17.10 horas	AK	2
80.	Bercaber	26 de abril de 2011 12.15 horas	SVD	3
81.	Barekamavan	26 de abril de 2011 17.35 horas	SVD	1
82.	Tigranakert	27 de abril de 2011 01.15 horas	SVD	9
83.	Khndzorut	26 de abril de 2011 11.45 horas	SVD	1
84.	Bardzruni	26 de abril de 2011 14.50 horas	AK	2
85.	Bardzruni	27 de abril de 2011 16.25 horas	AK	15
86.	Berdavan	28 de abril de 2011 15.00 horas	SVD	4
87.	Shavarshavan	28 de abril de 2011 19.10 horas	AK	10
88.	Bardzruni	28 de abril de 2011 13.20 horas	PK	5

Núm. Dirección	Fecha, hora	Disparos desde la parte azerbaiyana	
		Tipo de armas	Munición
89. Sarigyukh	30 de abril de 2011 22.15 horas	AK	4
90. Sarigyukh	30 de abril de 2011 22.15 horas	PK	3
91. Barekamavan	30 de abril de 2011 21.15 horas	AK	5
92. Barekamavan	30 de abril de 2011 22.05 horas	AK	5
93. Voskevan	30 de abril de 2011 23.30 horas	AK	2

Violaciones de la cesación del fuego perpetradas por las fuerzas armadas de la República de Azerbaiyán en la frontera de Armenia entre el 1 de abril y el 1 de mayo de 2011:

Número de violaciones: 93

Disparos: aproximadamente 595 (PK: unos 28; RPK: unos 32; SVD: 57; arma de precisión de 12,7 mm: 5; ametralladora de 12,7 mm: 9; AK: unos 464).

Violaciones de la cesación del fuego perpetradas por las fuerzas armadas de la República de Azerbaiyán en la frontera de Nagorno-Karabaj entre el 1 de abril y el 1 de mayo de 2011:

Número de violaciones: 1.040

Disparos: aproximadamente 7.060 (SPG-17: unos 9; PK: unos 1.598; arma de precisión Istigal de 14,5 mm: 19; SVD: 552; ametralladora de 12,7 mm: unos 252; arma de precisión de 12,7 mm: 21; UTYOS de 12,7 mm: unos 4; AK: unos 4.605).